

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2002 — 1072

[C — 2002/35306]

22 FEVRIER 2002. — Décret portant assentiment au Protocole de Kyoto à la Convention-Cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, ainsi qu'aux Annexes A et B, faits à Kyoto le 11 décembre 1997 (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}

Le présent décret règle une matière régionale.

Article 2

Le Protocole de Kyoto à la Convention-Cadre des Nations Unies sur les changements climatiques ainsi que les Annexes A et B, faits à Kyoto le 11 décembre 1997, sortiront leur plein et entier effet, pour ce qui concerne la Région flamande.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.
Bruxelles, le 22 février 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
P. DEWAELE

Le Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie,
S. STEVAERT

La Ministre flamande de l'Environnement et de l'Agriculture,
V. DUA

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Fonction publique et de la Politique extérieure,
P. VAN GREMBERGEN

Le Ministre flamand de l'Economie, du Commerce extérieur et du Logement,
J. GABRIELS

Note

Session 2001-2002.

Documents. — Projet de décret : 839, n° 1. Rapport : 839, n° 2. Texte adopté par l'assemblée plénière 839, n° 3.
Annales. — Discussion et adoption. Séances du 30 janvier 2002.



N. 2002 — 1073

[S — C — 2002/35405]

8 MAART 2002. — Decreet houdende wijziging van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996 (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. Aan artikel 107, eerste lid, van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening wordt een tweede zin toegevoegd die luidt als volgt :

« Wanneer de aanvraag betrekking heeft op werken, handelingen of wijzigingen zoals bedoeld in artikel 158 dan vermeldt de aanvrager nauwkeurig welke werken, handelingen of wijzigingen eventueel werden uitgevoerd, verricht of voortgezet zonder vergunning en voor welke van die werken, handelingen of wijzigingen een stedenbouwkundige vergunning wordt aangevraagd. »

Art. 3. In titel V, hoofdstuk I, van hetzelfde decreet wordt het opschrift van afdeling 6 vervangen door wat volgt :
« *Afdeling 6.* — Transactie ».

Art. 4. Artikel 158 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 26 april 2000, wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 158. Bestaat het in artikel 146 bedoelde misdrijf niet in het uitvoeren van werken of het verrichten of voortzetten van handelingen of wijzigingen die een inbreuk plegen op de ruimtelijke uitvoeringsplannen of plannen van aanleg of op de uitvoering van de krachtens dit decreet vastgestelde verordeningen of op voorschriften van een verkavelingsvergunning en wordt nadien hetzij een definitieve stedenbouwkundige vergunning bekomen voor deze werken, handelingen of wijzigingen, hetzij de plaats in de oorspronkelijke staat hersteld en het strijdige gebruik gestaakt, dan kan de stedenbouwkundige inspecteur de overtreder een vergelijk aanbieden dat pas definitief wordt als de overtreder de transactiesom heeft betaald binnen de termijn die de stedenbouwkundige inspecteur heeft bepaald.

De stedenbouwkundige inspecteur kan het vergelijk enkel aanbieden na een voorafgaand schriftelijk akkoord van de procureur des konings.

Door het betalen van de transactiesom vervallen de strafvordering en het recht van de overheid om herstel te vorderen. »

Art. 5. Artikel 159 van hetzelfde decreet wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 159. De Vlaamse regering bepaalt het bedrag van de transactiesom, alsook de wijze en de modaliteiten van betaling van de transactiesom. De transactiesom mag evenwel nooit minder bedragen dan 50 euro en nooit meer dan 25.000 euro.

De betaling gebeurt op een rekening van het grondfonds. De rekenplichtige van het grondfonds stelt de stedenbouwkundige inspecteur onmiddellijk in kennis van de betaling.

De stedenbouwkundige inspecteur stelt de procureur des Konings onmiddellijk in kennis van de betaling. »

Art. 6. In artikel 160 van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 26 april 2000, worden het eerste tot en met het vijfde lid vervangen door wat volgt :

« De dagvaarding voor de correctionele rechtbank op grond van artikel 146, of het exploit tot inleiding van het geding, bedoeld in artikelen 149 tot en met 151, is pas ontvankelijk na overschrijving in het hypotheekkantoor van het gebied waar de goederen gelegen zijn.

Elke eindbeslissing die in de zaak gewezen is, wordt op de kant van de overgeschreven dagvaarding of van het overgeschreven exploit ingeschreven op de wijze, bepaald in artikel 84 van de hypotheekwet. Bij gebrek aan een overschrijving als bedoeld in het eerste lid, wordt de eindbeslissing ingeschreven op de kant van de overschrijving van de titel van verkrijging.

Hetzelfde geldt voor het proces-verbaal waarbij wordt vastgesteld dat het vonnis is uitgevoerd.

De dagvaarding of het exploit vermeldt de kadastrale omschrijving van het onroerend goed dat het voorwerp is van het misdrijf, en identificeert de eigenaar ervan, in de vorm en onder de sanctie, voorgeschreven door de wetgeving inzake de hypotheek.

Elke beslissing die in de zaak gewezen is, is steeds tegenstelbaar aan derden-verkrijgers, van wie de titel van verkrijging niet was overgeschreven vóór de in het eerste lid bedoelde overschrijving, of voor de inschrijving van de dagvaarding of het exploit tot inleiding van het geding, op de kant van de overschrijving van een eerdere titel van verkrijging. »

Art. 7. In artikel 161 van hetzelfde decreet wordt het derde lid vervangen door wat volgt :

« Hetzelfde geldt voor het proces-verbaal waarbij wordt vastgesteld dat het vonnis is uitgevoerd. »

Art. 8. Artikel 195^{quinquies} van hetzelfde decreet, ingevoegd bij decreet van 13 juli 2001, wordt vervangen door wat volgt :

« Artikel 195^{quinquies}. De in de artikelen 145^{bis} en 195^{bis}, eerste lid, 3°, vermelde voorwaarde dat de werken en handelingen gebeuren aan een bestaand vergund of vergund geacht gebouw geldt niet voor vergunningsaanvragen, ingediend vóór 1 februari 2003, voor zover de aanvrager kan aantonen dat de werken of handelingen worden of zijn uitgevoerd aan een gebouw dat bij de aanvang van de werken bestond en geheel of gedeeltelijk vergund was of werd geacht. »

Art. 9. Aan artikel 51, derde lid, van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, wordt een tweede zin toegevoegd die luidt als volgt :

« Wanneer de aanvraag betrekking heeft op werken, handelingen of wijzigingen zoals bedoeld in artikel 158 van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening dan vermeldt de aanvrager nauwkeurig welke werken, handelingen of wijzigingen eventueel werden uitgevoerd, verricht of voortgezet zonder vergunning en voor welke van die werken, handelingen of wijzigingen een stedenbouwkundige vergunning wordt aangevraagd. »

Art. 10. Dit decreet treedt in werking op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 8 maart 2002.

De minister-president van de Vlaamse regering,
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening,
D. VAN MECHELEN

—
Nota

(1) *Zitting 2001-2002.*

Stukken. — Ontwerp van decreet, 968 - Nr. 1. — Amendement, 968 - Nr. 2. — Verslag, 968 - Nr. 3 + Erratum. — Amendementen, 968 - Nr. 4. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering, 968 - Nr. 5 + Erratum.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Middagvergadering van 27 februari 2002.

TRADUCTION

F. 2002 — 1073

[C — 2002/35405]

8 MARS 2002. — Décret portant modification du décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire et du décret relatif à l'aménagement du territoire, coordonné le 22 octobre 1996 (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière régionale.

Art. 2. A l'article 107, premier alinéa, portant modification du décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, il est ajouté une deuxième phrase libellée comme suit :

« Lorsque la demande a trait à des travaux, des opérations ou des modifications tels que visés à l'article 158, l'entrepreneur mentionne exactement quels sont les travaux, les opérations ou les modifications qui ont été effectués, faits ou continués sans autorisation et pour quels de ces travaux, opérations ou modifications une autorisation urbanistique est demandée. »

Art. 3. Au titre V, chapitre I^{er}, du même décret, le libellé de la section 6 est remplacé par ce qui suit :

« Section 6. — Transaction. »

Art. 4. L'article 158 du même décret, modifié par le décret du 26 avril 2000, est remplacé par ce qui suit :

« Article 158. Lorsque l'infraction visée à l'article 146 ne consiste pas en l'exécution de travaux ou l'accomplissement ou la poursuite d'opérations ou de modifications qui sont contraires aux plans d'exécution spatial ou plans d'aménagement ou à l'exécution des règlements établis en vertu du présent décret ou aux prescriptions d'un permis de lotir, et lorsque par après, soit, l'autorisation urbanistique est obtenue en vue de ces travaux, opérations et modifications, soit le lieu est réparé en son état original et l'utilisation en infraction est arrêtée, l'inspecteur urbaniste peut trouver un compromis avec le contrevenant à condition qu'il a payé le montant de la transaction dans le délai fixé par l'inspecteur urbaniste.

L'inspecteur urbaniste ne peut proposer un compromis qu'après l'accord écrit préalable du procureur du Roi.

En payant la somme de transaction, l'action pénale et le droit des autorités de réclamer la réparation échoient. »

Art. 5. L'article 159 du même décret est remplacé par ce qui suit :

« Article 159. Le Gouvernement flamand fixe le montant de la somme de transaction ainsi qu'à la façon et les modalités du paiement de la somme de transaction. Cependant, la somme de transaction ne sera jamais inférieure à 50 euros et pas supérieure à 25.000 euros.

Le paiement se fait sur un compte du fonds foncier. Le comptable du fonds foncier informe immédiatement l'inspecteur urbaniste du paiement.

L'inspecteur urbaniste informe le procureur du Roi du paiement. »

Art. 6. A l'article 160 du même décret, modifié par le décret du 26 avril 2000, le premier jusqu'au cinquième alinéa compris sont remplacés par ce qui suit :

La citation devant le tribunal correctionnel en vertu de l'article 146, ou l'exploit introductif d'instance, visé aux articles 149 jusqu'à 151, n'est recevable qu'après inscription au bureau de conservation des hypothèques de la zone où les biens sont situés.

Toute décision prononcée dans la cause est inscrite en marge de la transcription de la citation ou de la transcription de l'exploit, tel que stipulé à l'article 84 de la loi hypothécaire. A défaut d'une transcription telle que visée à l'alinéa premier, la décision finale est inscrite en marge de la transcription du titre d'obtention.

Les mêmes règles s'appliquent au procès-verbal constatant que le jugement a été exécuté.

La citation ou l'exploit mentionne la description cadastrale du bien immobilier faisant l'objet de l'infraction et en identifie le propriétaire, sous la forme et suivant la sanction prescrites par la législation en matière d'hypothèques.

Toute décision prononcée dans la cause est opposable à des tiers acquéreurs, dont le titre d'obtention de propriété n'avait pas été transcrit avant l'inscription visée à l'alinéa premier ou avant l'inscription de la citation ou de l'exploit introductif d'instance en marche de la transcription d'un titre d'obtention antérieur. »

Art. 7. A l'article 161 du même décret, le troisième alinéa est remplacé par ce qui suit :

« Les mêmes règles s'appliquent au procès-verbal constatant que le jugement a été exécuté. »

Art. 8. L'article 195quinquies du même décret, inséré par le décret du 13 juillet 2001, est remplacé par ce qui suit :

« Article 195quinquies. La condition mentionnée aux articles 15bis et 195bis, premier alinéa, 3^o, stipulant que les travaux et opérations se font à un bâtiment existant autorisé ou à un bâtiment réputé être autorisé, ne s'applique pas aux demandes d'autorisation introduites avant le 1^{er} février 2003 pour autant que le demandeur puisse prouver que les travaux ou opérations sont ou ont été exécutés à un bâtiment existant au début des travaux et était entièrement ou partiellement autorisé ou réputé être autorisé. »

Art. 9. A l'article 51, troisième alinéa, du décret relatif à l'aménagement du territoire, coordonné le 22 octobre 1996, une deuxième phrase est ajoutée libellée comme suit :

« Lorsque la demande a trait aux travaux, opérations ou modifications tels que visés à l'article 158 du décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, le demandeur mentionne exactement quels sont les travaux, les opérations ou les modifications qui ont éventuellement été effectués, faits ou continués sans autorisation et pour quels de ces travaux, opérations ou modifications une autorisation urbanistique est demandée. »

Art. 10. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.
Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.
Bruxelles, le 8 mars 2000.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
P. DEWAELE

Le Ministre flamand des Finances et du Budget, de l'Innovation, des Médias
et de l'Aménagement du Territoire,
D. VAN MECHELEN

—
Note

(1) *Séance 2001 - 2002.*

Documents. — Projet de décret, 968 - N° 1. — Amendement, 968 - N° 2. — Rapport, 968 - N° 3 + Erratum. — Amendement, 968 - N° 4. — Texte adopté par la séance plénière, 968 - N° 5 + Erratum.

Actes. — Discussion et adoption. Réunion du 27 février 2002.

N. 2002 — 1074

[S - C - 2002/35385]

14 DECEMBER 2001. — **Besluit van de Vlaamse regering houdende wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 18 december 1998 houdende oprichting van een tijdelijke stuurgroep ter ondersteuning van de PMS-centra en de MST-teams bij hun omvorming tot centra voor leerlingenbegeleiding**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 1 december 1998 betreffende de centra voor leerlingenbegeleiding, inzonderheid op de artikelen 76, 199 tot 204;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 18 december 1998 houdende oprichting van een tijdelijke stuurgroep ter ondersteuning van de PMS-centra en de MST-teams bij hun omvorming tot centra voor leerlingenbegeleiding;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 28 maart 2001;

Gelet op de beraadslaging van de Vlaamse regering op 13 juli 2001 betreffende de aanvraag om advies bij de Raad van State binnen een maand;

Gelet op het advies nr. 32.104/1 van de afdeling wetgeving van de Raad van State, gegeven op 4 oktober 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid, en van de Vlaamse minister, bevoegd voor het Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Aan artikel 3 van het besluit van de Vlaamse regering van 18 december 1998 houdende oprichting van een tijdelijke stuurgroep ter ondersteuning van de PMS-centra en de MST-teams bij hun omvorming tot centra voor leerlingenbegeleiding worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 1 worden de woorden "15 voltijdse personeelsleden" vervangen door de woorden "een aantal personeelsleden die samen 15 voltijdse equivalenten vertegenwoordigen en";

2° In § 2, eerste lid worden :

— de woorden "personeelsleden vóór 31 december 1998" vervangen door het woord "equivalenten"

— de woorden "de Autonome Raad van" geschrapt;

— de woorden "Cel voor het Vlaams Provinciaal Onderwijs" vervangen door de woorden "Provinciaal Onderwijs Vlaanderen";

3° In § 2 wordt het derde lid vervangen door wat volgt :

« De personeelsleden afkomstig uit de centra voor leerlingenbegeleiding van het Gemeenschapsonderwijs vertegenwoordigen samen ten minste 4,5 en ten hoogste 5 omkaderingsgewichten. De overige personeelsleden zijn afkomstig uit de gesubsidieerde officiële centra voor leerlingenbegeleiding. »;

4° In § 3, eerste lid, worden de woorden "personeelsleden vóór 31 december 1998" vervangen door het woord "equivalenten" en worden de woorden "de Centrale voor Studie en Beroepsoriëntering en het Verbond van Medisch-Sociale Instellingen" vervangen door de woorden "en de Vrije-CLB-Koepel";

5° In § 3, tweede lid, worden de woorden "PMS-centrum of wel tot een gesubsidieerde vrije MST-équipe" vervangen door de woorden "centrum voor leerlingenbegeleiding".

Art. 2. Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.